



Ders Bilgi Formu

| Ders Adı | Kodu | Yerel Kredi | AKTS | Ders (saat/hafta) | Uygulama (saat/hafta) | Laboratuvar (saat/hafta) |
|---------------------------|---------|-------------|------|-------------------|-----------------------|--------------------------|
| Çeviribilim ve Terimbilim | MTFXXXX | 3 | 7.5 | 3 | 0 | 0 |

| | |
|------------|-----|
| Önkoşullar | Yok |
|------------|-----|

| | |
|---------|------------|
| Yarıyıl | Güz, Bahar |
|---------|------------|

| | |
|-------------|--------|
| Dersin Dili | Türkçe |
|-------------|--------|

| | |
|-----------------|------------------------|
| Dersin Seviyesi | Yüksek Lisans Seviyesi |
|-----------------|------------------------|

| | |
|-----------------|------------------------|
| Ders Kategorisi | Uzmanlık/Alan Dersleri |
|-----------------|------------------------|

| | |
|----------------------|----------|
| Dersin Veriliş Şekli | Yüz yüze |
|----------------------|----------|

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Dersi Sunan Akademik Birim | Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü |
|----------------------------|----------------------------------|

| | |
|---------------------|---------------------|
| Dersin Koordinatörü | Deniz Koçak Kurmeli |
|---------------------|---------------------|

| | |
|------------------|---------------------|
| Dersi Veren(ler) | Deniz Koçak Kurmeli |
|------------------|---------------------|

| | |
|---------------|--|
| Asistan(lar)ı | |
|---------------|--|

| | |
|--------------|--|
| Dersin Amacı | Çeviribilim odağında terimbilim kuramlarını inceleyerek terimbilim araştırma yöntem ve tekniklerini ele almak. |
|--------------|--|

| | |
|----------------|---|
| Dersin İçeriği | Genel Terimbilim Kuramı. Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim Kuramları. Çeviri Odaklı Metinsel Terimbilim Çalışmaları. Bütüncü Analizi ve Terimbilim. |
|----------------|---|

| | |
|-------------------------------|-----|
| Opsiyonel Program Bileşenleri | Yok |
|-------------------------------|-----|

Ders Öğrenim Çıktıları

| | |
|---|--|
| 1 | Terimbilim kuramları hakkında bilgi sahibi olma. |
| 2 | Genel Terimbilim kuramından hareketle terimbilimde değişen ve gelişen bakış açılarına yönelik bilgi sahibi olma. |
| 3 | Çeviribilim alanında kullanılabilir terimbilim yaklaşımlarına yönelik bilgi kazanma. |
| 4 | Çeviriye yönelik terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri hakkında bilgi sahibi olma. |
| 5 | Çeviri çalışmalarında kullanılabilir terim araştırma ve terim işlem konularında gerekli beceriyi kazanma. |

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

| Hafta | Konular | Ön Hazırlık |
|-------|--|------------------------|
| 1 | Terimbilim-Çeviribilim ilişkiseliliği | Kaynak kitap ve makale |
| 2 | Genel Terimbilim Kuramı | Kaynak kitap ve makale |
| 3 | Terimbilimde Değişen ve Gelişen Yaklaşımlar | Kaynak kitap ve makale |
| 4 | Toplumterimbilim | Kaynak kitap ve makale |
| 5 | Metin Terimbilim | Kaynak kitap ve makale |
| 6 | İletişimsel Terimbilim | Kaynak kitap ve makale |
| 7 | Sözlük-Anlambilimsel Terimbilim | Kaynak kitap ve makale |
| 8 | Midterm 1 / Practice or Review | |
| 9 | Çeviriye Yönelik Terimbilim araştırma yöntem ve teknikleri | Kaynak kitap ve makale |

| | | |
|----|--|------------------------|
| 10 | Terimbilimde Bütünce Dilibilim ve Bütünce Analiz Programları | Kaynak kitap ve makale |
| 11 | Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 1 | Kaynak kitap ve makale |
| 12 | Bütünce temelli terimbilim uygulamaları 2 | Kaynak kitap ve makale |
| 13 | Öğrenci Sunumları | Kaynak kitap ve makale |
| 14 | Öğrenci Sunumları | Kaynak kitap ve makale |
| 15 | Final | |
| 16 | | |

Değerlendirme Sistemi

| Etkinlikler | Sayı | Katkı Payı |
|---|------|------------|
| Devam/Katılım | 13 | 0 |
| Laboratuvar | | |
| Uygulama | | |
| Arazi Çalışması | | |
| Derse Özgü Staj | | |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | | |
| Ödev | 1 | 30 |
| Sunum/Jüri | | |
| Projeler | | |
| Seminer/Workshop | | |
| Ara Sınavlar | 1 | 30 |
| Final | 1 | 40 |
| Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı | | 60 |
| Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı | | 40 |
| TOPLAM | | 100 |

AKTS İşyükü Tablosu

| Etkinlikler | Sayı | Süresi (Saat) | Toplam İşyükü |
|---|------|---------------|---------------|
| Ders Saati | 13 | 3 | 39 |
| Laboratuvar | | | |
| Uygulama | | | |
| Arazi Çalışması | | | |
| Sınıf Dışı Ders Çalışması | 13 | 10 | 130 |
| Derse Özgü Staj | | | |
| Ödev | 1 | 20 | 20 |
| Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği | | | |
| Projeler | | | |
| Sunum / Seminer | | | |
| Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 1 | 20 | 20 |
| Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi) | 1 | 16 | 16 |

| | | |
|--|------------------------------|------|
| | Toplam İşyükü | 225 |
| | Toplam İşyükü / 30(s) | 7.50 |
| | AKTS Kredisi | 7.5 |

| | |
|--------------|-----|
| Diğer Notlar | Yok |
|--------------|-----|